

# COMUNICAZIONE UMANA



Linguaggi, Lingue, Lingue dei segni



Varese - 3 giugno 2008

Unità didattica seminariale a cura  
della dott.ssa Enrica Rèpaci

Facoltà di Medicina e Chirurgia  
Università degli Studi dell'Insubria  
“Corso di Laurea in Educazione Professionale”  
(studenti del 2° e 3° anno)

*e con la partecipazione di*

Luca Lorvetti, Mauro De Paoli e Mauro Dori

[www.arcipelagosordita.it](http://www.arcipelagosordita.it) - [www.ens.it](http://www.ens.it)



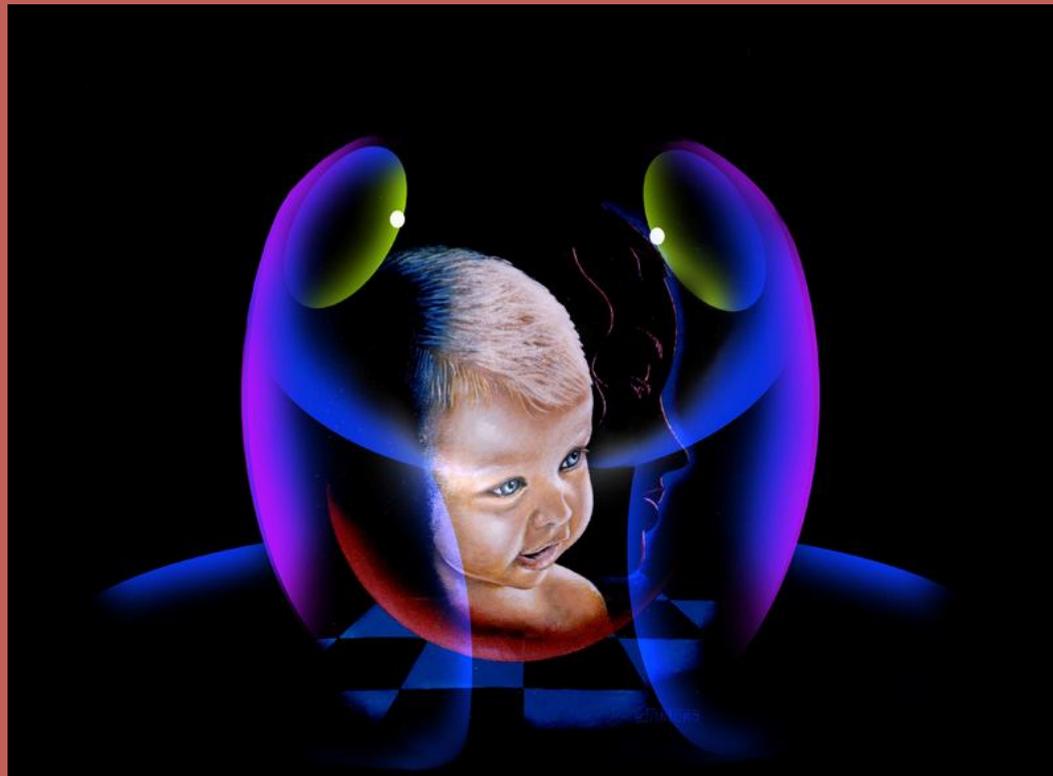
# Comunic - azione

- Comunicare è vita
- Non si può non comunicare
- La comunicazione è un processo circolare
- L'essere umano partecipa alla comunicazione
- Tutto nasce da un incontro ...



# L'incontro

## Il concepimento



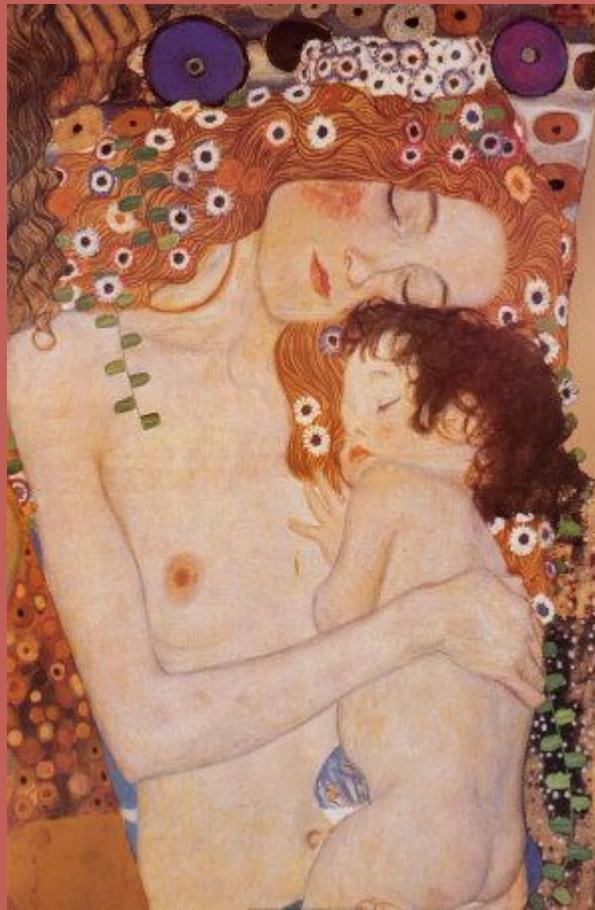
# Comunicazione prenatale

 L'attesa



# Maternità

Bisogna essere due per ballare la danza della vita



# Comunicazione neonatale

Il linguaggio dell'amore



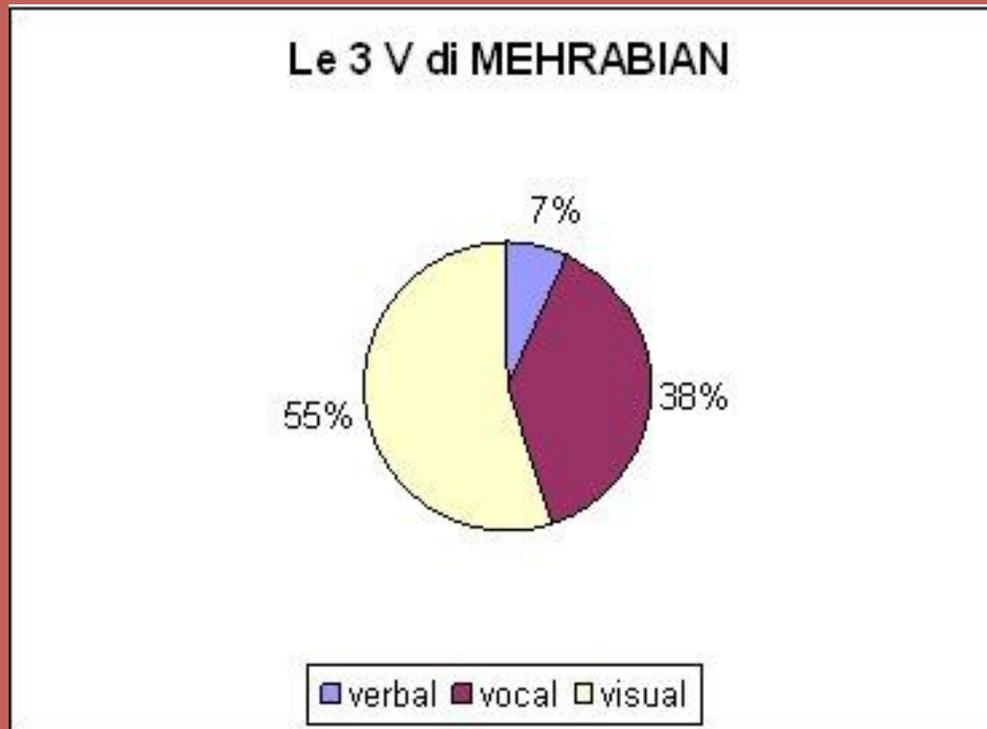
# Comunicazione in famiglia

Il mondo delle emozioni e degli affetti



# Comunicazione faccia a faccia

## La regola delle 3 V



# comunicare

- Con se stessi
- Con un altro
- In gruppo
- In organizzazioni
- Fra culture



# comunicazione

- Luoghi e contesti
- Canali diretti e indiretti
- Mezzi verbali e non verbali

Siamo sempre in contatto, immersi nella comunicazione, co – vibriamo attraverso le nostre finestre sul mondo, le nostre aperture, i nostri sensi ...



# Linguaggio

- Facoltà umana di esprimersi attraverso **SIMBOLI**
- Il simbolo esprime sempre una connessione fra **significato** e **significante**
- I simboli diventano **SEGNI** all'interno di un sistema convenzionale

La lingua è soltanto uno dei sistemi di segni prodotti dalla facoltà di linguaggio



# Le LINGUE

- Codici arbitrari, sistemi di segni vocali e scritti, convenzionalità delle lingue
- Grammatica: l'arte del leggere e scrivere senza fare errori
- Le REGOLE, fonetiche, ortografiche, morfologiche, lessicali, sintattiche
- La PRAGMATICA



# Lingua vocale parlata e scritta

■ Scrivo una lunga lettera ad un amico di Tokyo

■ TOKYO NO TOMODACHI NI NAGAI TEGAMI O KAKIMASU

■ 東京の友達に長い手紙を書きます

■ Traduzione letterale: Tokyo di/ amico a/ lunga lettera/ scrivo.



# Parlare con gli occhi

-  Jean Dominique Bauby ... *con un battito di ciglia ... “Lo scafandro e la farfalla”* - il libro autobiografico e una clip del film
-  Claudio Imprudente ... *con la sua lavagnetta di plexiglass ... “Una vita da Imprudente”* - presentazione di un video tratto dall'esperienza “Comunic – abilità” – Milano novembre 2007



# Parlare con le mani

Metodo Tadoma



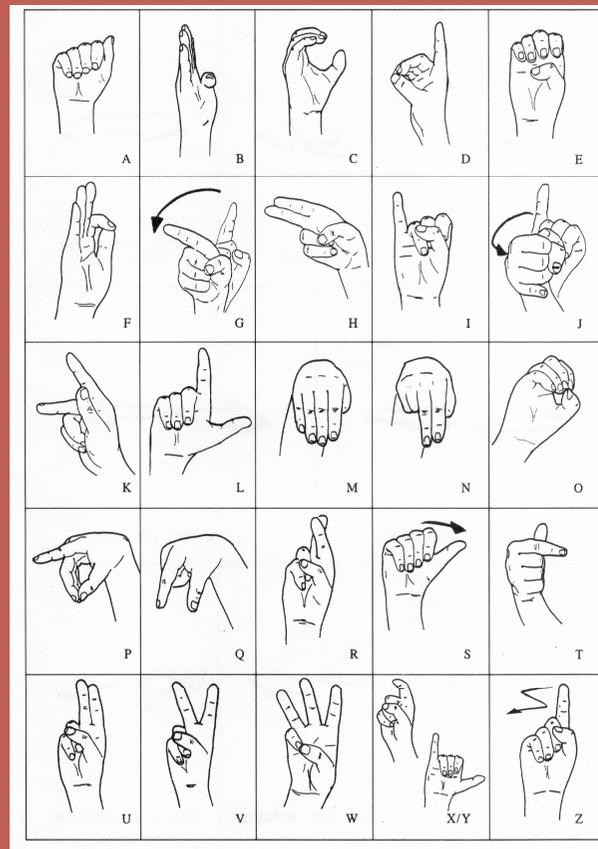
# Con le mani sulle mani

Metodo Malossi



# Con l'alfabeto manuale

Dattilologia – Alfabeto Italiano – con una mano



# BSL – British Sign Language

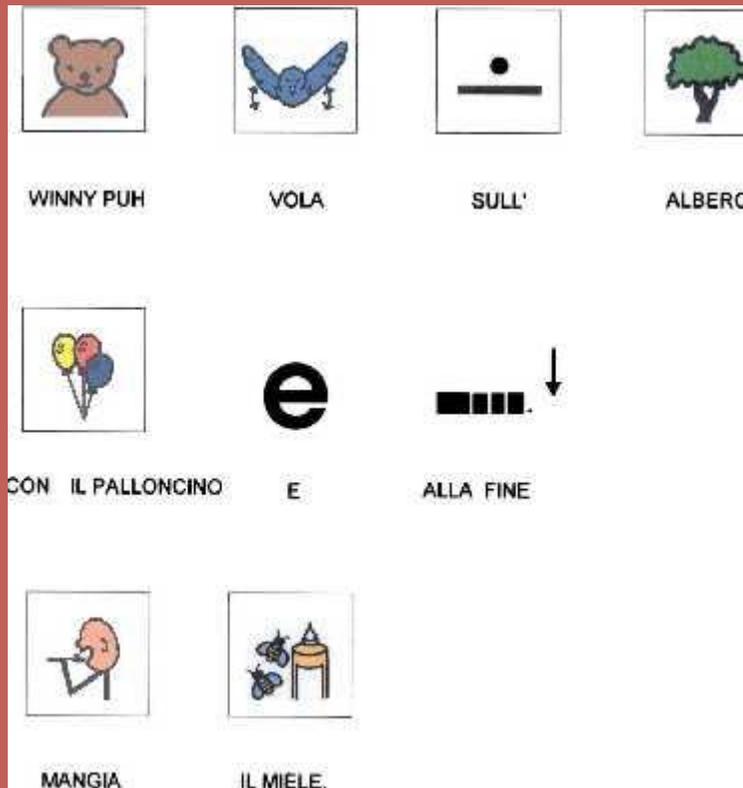
Presentazione di un video per sottolineare la differenza con l'alfabeto italiano

Gli inglesi usano **entrambe le mani** per digitare le lettere dell'alfabeto



# Con le immagini - CAA

## Comunicazione Aumentativa Alternativa



# Con i simboli BLISS

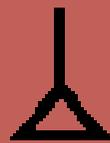
Alcuni esempi:



person



man



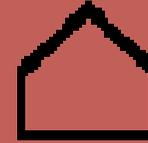
woman



eye



legs



house



action



creation



fish



tree



ear



love



# Nel mondo del silenzio

- In silenzio “ASCOLTO”
- Sentire: l’intelligenza del cuore
- Sentire - udire - comunicare
- L’esperienza della sordità sulla propria pelle- Testimonianze
- “Il mondo delle cose senza nome” – il libro di Daniela Rossi: lettera d’amore di una madre al proprio figlio sordo
- L’educazione dei “sordi” fra passato e presente
- L’imbarazzo “reciproco” nella comunicazione



# Segnare - parlare

## I monaci e il silenzio

- 1500 – Pedro Ponce de Leon e l'alfabeto manuale
- 1770 – l'abate De L' Epée in Francia fonda la prima scuola per sordomuti
- 1817 – prima scuola americana ad Hartford – Thomas Gallaudet
- 1864 – il Gallaudet College a Washington



# Gallaudet University

Thomas Gallaudet e Alice Cogswell



# In Italia

- 1784 – Roma, l'abate Silvestri apre il primo Istituto per sordomuti: articolazione, lettura labiale, gesti, mimica e segni come mezzo primario di comunicazione
- Altri Istituti prima dell'unificazione ...
- Il Congresso di Milano – 1880: i segni vengono banditi nell'educazione dei sordi



# Gli Istituti per sordomuti

Nel corso del 1800 ...



# Dopo l'unità d'Italia

- Dalle lingue locali (dialetti) alla Lingua Italiana ... verso l'unità linguistica
- 1923 – Le Province si occupano dell'educazione e istruzione dei sordomuti poveri rieducabili
- Dagli Istituti alle scuole speciali, alle classi differenziali
- 1977 – la Legge 517 sull'integrazione scolastica dei portatori di handicap



# Lingue dei Segni

- W. Stokoe, linguista – 1960 – studio della struttura della ASL – American Sign Language
- La deaf community dell'isola di Martha Vineyard (US) - nel tardo '800 sull'isola la percentuale di persone sorde era 1:155. Tutti parlavano inglese e segnavano la MVSL (Martha Vineyard Sign Language).



# I SEGNI come parole

Ogni **parola** espressa con la voce è composta da **fonemi**.

Ogni **segno** è la combinazione di **4 parametri**:

- Configurazione
- Luogo
- Orientamento
- Movimento



# LS - Regole grammaticali

- Singolare e plurale dei nomi
- Verbi – coniugazione
- Linea del tempo
- Frasi: affermativa, negativa, interrogativa, imperativa
- Ordine dei segni nella frase



# Lingue dei Segni

- Tante lingue, tante varietà locali e nazionali
- LS internazionale: i segni conosciuti e compresi in tutto il mondo
- Stesso segno, significati diversi
- Stesso significato, segni diversi
- La dattilologia: a cosa serve?



# Lingua dei Segni Italiana - LIS

- 1992 – primo dizionario bilingue elementare della LIS
- CNR – psicologia – Roma
- Mostralis
- Le esperienze delle scuole di Roma e di Cossato (Biella)
- Le comunità dei sordi – l'ENS Ente Nazionale Sordi



# Segnare – dove e quando?

- In famiglia, con gli amici, con altri
- I figli “udenti” di persone sorde  
C.O.D.A. – Children of Deaf Adults
- I Segni in televisione, nel cinema, a teatro ...
- Gli operatori tecnici della comunicazione – OTC - e gli interpreti
- Corsi LIS



# Teatro e Lingua dei segni

- Onde, non solo parole – a cura di Teatro Elidan Varese e Arcipelago Sordità
- International Visual Theatre – IVT  
l'esperienza francese di Emmanuelle Laborit



# Segnare: perché e per chi?

Per comunicare nel mondo del silenzio  
bisogna avere  
“l’educazione della presenza  
e la cortesia dell’attenzione”

*Pino Roveredo, “Mandami a dire”*

*figlio di genitori sordi segnanti*



# Comunicazione senza barriere

Cosa fare?

